



# ГЛАСНИК ЦРКВЕНИ ЧАСОПИС

СРПСКЕ ПРАВОСЛАВНЕ ЕПАРХИЈЕ  
ТЕМНИШВАРСКЕ

2012.



Темнишвар 2013.

*Жарко Б. Вельковић*

**ПРИМЕРИ ПРОМЕНЉИВОСТИ ЛИЧНОГ ИМЕНА СРБА  
ПРАВОСЛАВАЦА У МАТИЧНИМ КЊИГАМА  
ТЕМИШВАРА XVIII И XIX ВЕКА<sup>1</sup>**

**САЖЕТАК:** Истражујући претке по мајчиној линији у матичним књигама XVIII и XIX века двеју најстаријих српских цркава у Темишвару наишао сам на занимљиву језичку појаву. Наиме, у матичним књигама онога времена извешан број лица уписан је не само по имену одмиља или скраћеноме имену уместо имена, него и по сасвим другом, тзв. секундарном имену, а нека лица имала су и по два лична имена и више. Циљ ми је да предочим примере на које сам наишао, да изведем извесне правилности и да дам закључак који би био очит, не залазећи у дубља објашњења без будућег ширег опсега истраживања.

**КЉУЧНЕ РЕЧИ:** Темишвар, осамнаести век, деветнаести век, Срби православци, лично име, име одмиља, скраћено име, секундарно име, двоструко име, матичне књиге.

Породица моје мајке, Димитријевићи, доселила се у Београд из Шенђурца; пореклом су из Темишвара, а изворно су из Русије, од грофова Дмитријевича-Шчербачева. Истражујући ове претке у матичним књигама XVIII и XIX века двеју најстаријих српских цркава у Темишвару<sup>2</sup> наишао сам на занимљиву језичку појаву. Наиме, у матичним књигама онога времена извешан број лица уписан је не само по имену одмиља или скраћеноме имену уместо имена, него и по сасвим другом, тзв. секундарном имену, а нека лица имала су и по два лична имена и више.

Примери на које сам наишао су следећи (разврставам их по полу, дајући их групно по породицама излистане по годинама појављивања):

**1. Женска лица:**

МКВ<sup>3</sup> 29.1.1773. Темишвар Махала: Георгије „Јованов“ и **Ана**<sup>4</sup> „Теодорова“

<sup>1</sup> Захваљујем се госпођи Славици Јовић, начелници Збирке микрофилмова и микрофилмованих и матичних књига „Историјског архива Београда“ на рецензији матичарског дела рада. Такође и следећој госпођи из Темишвара без чије помоћи и корисних упутстава овај рад не би угледао светлост дана: књижевнику Стевану Бугарском, оцу Јосифу Станковићу и госпођи Љиљани Емилији Жикић, службеницима „Српске православне епархије у Темишвару“, као и архивисткињама Аурелији Митраке (Aurelia Mitache) и Миоари Првулеску (Mioara Pîrvulescu) из „Државног архива Румуније за жупанију Тимиш у Темишвару“ (Arhivele Naționale ale României, județul Timiș, Timișoara).

<sup>2</sup> „Arhivele Naționale ale României, județul Timiș, Timișoara“ (Државни архив Румуније за жупанију Тимиш у Темишвару), фонд „Parochiă orthodoxă Sârbă – Timișoara-Cetate“ (Темишвар Град), књ. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 16, 17, фонд: „Parochiă orthodoxă Sârbă – Timișoara-Mehala“ (Темишвар Махала), 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14.

<sup>3</sup> МКР = матична књига рођених, МКВ = матична књига венчаних, МКУ = матична књига умрлих. Бројеви и године раздвојени цртом, који долазе након ових скраћеница, представљају матичне текуће бројеве за одређену годину. Премда би правилније било МКК (= матична књига крштених),

МКР 27.3.1774. Темишвар Махала: Георгије и **Стана** =><sup>5</sup> Петар  
МКР 12.11.1774. Темишвар Махала: Григорије и **Наста** => Јелисавета  
МКР 13/1779 Темишвар Махала: Григорије „Димитријев“ и **Стана** „Забочина“ =>  
Ева

МКВ 11.5.1773. Темишвар Махала: Петар „Кузулбашев“ и **Јана** „Јовичина“  
МКР 346/1784 Темишвар Махала: Петар „Кузулбашев“ и **Јана** => Теодора  
МКР 474/1785 Темишвар Махала: Петар „Куцулбашев“ и **Јана** => Аксентије  
МКР 92/1786 Темишвар Махала: Петар „Кузулбашев“ и **Иконија** => Живана  
МКР 227/1788 Темишвар Махала: Петар Кузулбаш и **Јелка** => Василије

МКР 45/1780 Темишвар Град: Петар Павић и **Јелисавета-Кумрија** => Јован

МКР 144/1781 Темишвар Махала: Траило „Дракша“ и **Ануца** => Петра  
МКР 64/1786 Темишвар Махала: Траило „Николин“ и **Иконија** => Петар

МКВ 104/1783 Темишвар Махала: Пантелија Димитријевић и **Марта**, кћи сарача  
Николе  
МКР 159/1787 Темишвар Махала: Пантелија Димитријевић и **Мара** из Махале =>  
„Ђулијана“  
МКУ 327/1788 Темишвар Махала: **Мара**, супруга Пане Димитријевића

МКР 16.5./1792 Темишвар Махала: Теодор Бугарин и **Живана-Ана** => Теодор

МКВ 276/1805 Темишвар Махала: Петар Димитријевић и **Живана** Кузулбаш,  
овдашњи (кум: Живан Цвејанов, овдашњи)  
МКР 619/1811 Темишвар Махала: Петар и **Живана** из овдашње Вароши =>  
Катарина (кума: Јевра Цвејанов, кћи Живана Цвејанова, овдашња)  
МКР 934/1813 Темишвар Махала: чизмар<sup>6</sup> Петар и **Наста**, овдашњи => Василије  
(кум<sup>7</sup>: Стефан Мановић из Махале)<sup>8</sup>  
МКР 133/1815 Темишвар Махала: чизмар Петар и **Живана** => Георгије (кум:  
Живан Цвејанов, овдашњи)<sup>9</sup>  
МКР 297/1816 Темишвар Махала: чизмар Петар и **Стана**, овдашњи => Јован,  
избледело па „подебљано“ у: Петру Димитрије и **Ана** => Јосиф (кум: Јован Давидов  
из Махале)<sup>10</sup>

---

по савету Славице Јовић, начелнице Збирке микрофилмова и микрофилмованих и матичних књига  
„Историјског архива Београда“ узимам уобичајенији термин МКР (= матична књига рођених), који  
се користи једнако и за црквене матичне књиге вођене до након II светског рата.

<sup>4</sup> Лична имена, имена одмиља, скраћена имена, секундарна имена и двострука имена истакнута су  
затамњењем.

<sup>5</sup> Скраћеница => значи: добијају, добија...

<sup>6</sup> Стављао сам свугде: чизмар, премда сам по овим матичним књигама виђао понајвише облик  
чизмаш, ређе чизмеџија, а једанпут и облик чизмаџија.

<sup>7</sup> Ово је кум венчаног кума (в. доле).

<sup>8</sup> Уп. МКУ: МКУ 20/1872 Шенђурац: ћурчија **Илија** Димитријевић, удовац, стар 65 година, рођен у  
Темишвару, умро у Шенђурцу.

<sup>9</sup> Уп. МКУ: МКУ 418/1848 Темишвар Град: темишварски чизмар **Георгије** Димитријевић, стар 36  
година.

МКР 685/1809 Темишвар Махала: Жива „Цвејин“ и **Ана** => Катарина (кум: Стефан Мановић)

МКР 643/1812 Темишвар Махала: Живан Цвејанов и **Анка** из овдашње Вароши => Георгије (кума: Сосана Мановић, кћи Георгија Мановића, овдашња)

МКР 235/1816 Темишвар Махала: Живан „Цвејин“ и **Анка** => Димитрије-Георгије (кум: Стефан Мановић)

(можда)

МКВ 62/1821 Темишвар Град: Алексије Димитријевић из Темишвара и **Софија** Јовановић из Темишвара (кум: Георгије Казимир)

МКР 94/1823 Темишвар Град: Александар Димитријевић и **Сосана** => Роза (кума: Марија Казимир, супруга Ђирила Казимира)

МКР 528/1825 Темишвар Махала: Живан-Сава Лацков и **Марија-Ђула** => Димитрије

МКР 1030/1828 Темишвар Махала: Димитрије-Трифун Свирац, син Петра Свираца и **Стана-Јованка** => Василије

МКР 1101/1828 Темишвар Махала: Андреј Петровић, син Аћима Петровића и **Марија-Ана** => Симеон

МКУ 67/1842 Темишвар Град: служавка **Магдалина-Јевросија** Димитријевић из Фабрике

МКР 6/1866 Темишвар Град: Александар Јовановић и **Августина-Марија** (бивша римокатоликиња **Августина**) => Симеон

## 2. Мушка лица:

МКВ 29.1.1773. Темишвар Махала: **Георгије** „Јованов“ и Ана „Теодорова“

МКР 27.3.1774. Темишвар Махала: **Георгије** и Стана => Петар

МКР 12.11.1774. Темишвар Махала: **Григорије** и Наста => Јелисавета

МКР 13/1779 Темишвар Махала: **Григорије** „Димитријев“ и Стана „Забочина“ => Ева

МКВ 6.10.1774 Темишвар Град: Данило „Димитријев“ и Ана „Фабијанов“ (кум: **Стојша** Спасојевић)

МКР 4/1779 Темишвар Град: Данило „Димитријев“ и Ана из Темишвара => Константин (кум: **Стојша** Спасојевић)

МКР 303/1789 Темишвар Град: Данило „Димитријев“ и Ана из Темишвара => Јован (кум: **Тоша** Спасојевић из Темишвара)

---

<sup>10</sup> Уп. МКР потомака:

МКР 34/1849 Шенђурац: чизмар **Јован** Димитријевић и Катарина => Љубомир

МКР 52/1851 Шенђурац: чизмар **Јован** Димитријевић и Катарина => Персида.

МКР 13.11.1775 Темишвар Град: Данило Димитријевић и Ана из Темишвара =>  
Јован (кум: **Стојша** Спасојевић из Фабрике)  
МКР 10.9.1777 Темишвар Град: грађанин<sup>11</sup> Данило Димитријевић и Ана из Града  
=> Михаило „Данилов“ (кум: **Стојша** Спасојев са женом, из Фабрике)

(можда)

МКР 15/1779 Темишвар Махала: ћурчија<sup>12</sup> **Симеон** и Јелисавета, Томанина кћи =>  
(не пише име детета)  
МКР 221/1782 Темишвар Махала: ћурчија **Стока** Ивковић и Јелисавета =>  
Василије

МКВ 104/1783 Темишвар Махала: **Пантелија** Димитријевић и Марта, кћи сарача  
Николе  
МКР 159/1787 Темишвар Махала: **Пантелија** Димитријевић и Мара из Махале =>  
„Ђулијана“  
МКУ 327/1788 Темишвар Махала: Мара, супруга **Пане** Димитријевића  
МКУ 373/1789 Темишвар Махала: Јулијана Димитријевић, кћи **Пане**  
Димитријевића

МКУ 97/1801 Темишвар Махала: Теофила Јовановић, кћи **Павла-Васе** Јовановића

МКУ 248/1807 Темишвар Махала: Ана Голубов, супруга **Софронија-Нинка**  
Голубова

МКР 685/1809 Темишвар Махала: **Жива** „Цвејин“ и Ана => Катарина (кум: Стефан  
Мановић)  
МКР 643/1812 Темишвар Махала: **Живан** Цвејанов и Анка из овдашње Вароши =>  
Георгије (кума: Сосана Мановић, кћи Георгија Мановића, овдашња)  
МКР 235/1816 Темишвар Махала: **Живан** „Цвејин“ и Анка => Димитрије-Георгије  
(кум: Стефан Мановић)

МКР 535/1810 Темишвар Махала: **Јефтимије** Димитријевић и Стана, овдашњи =>  
Арон  
МКУ 310/1811 Темишвар Махала: Арон Димитријевић, син **Јефте** Димитријевића,  
овдашњи

МКР 685/1812 Темишвар Махала: Никола „Радивојев“ и Петра из овдашње Вароши  
=> **Димитрије-Василије**

МКР 934/1813 Темишвар Махала: чизмар Петар и Наста, овдашњи => **Василије**  
(кум<sup>13</sup>: Стефан Мановић из Махале)<sup>14</sup>

---

<sup>11</sup> Ставио сам: грађанин, премда у матичној књизи стоји облик пулгер, споредно од пургер, што је синоним из немачког Bürger.

<sup>12</sup> Стављао сам свугде: ћурчија, премда сам по овим матичним књигама виђао понајвише облик кожухар (кожуар, кожукар, кожохар).

<sup>13</sup> Ово је кум венчаног кума (в. горе).

МКР 42/1851 Шенђурац: ћурчија **Илија** Димитријевић и Катарина => Живан  
МКУ 20/1872 Шенђурац: ћурчија **Илија** Димитријевић, удовац, стар 65 година,  
рођен у Темишвару, умро у Шенђурцу

МКВ 17/1816 Темишвар Град: **Димитрије-Јован** Димитријевић из Оравице и  
Марија Манџарлија из Темишвара

МКУ 429/1831 Темишвар Град: **Димитрије** Димитријевић из „Ораховице“  
МКВ 235/1844 Темишвар Град: Павле Николић из Темишвара и Теофанија  
„Деметровић“, кћи покојног **Димитрија Јована** „Деметровића“, господара  
Оравице

МКВ 238/1844 Темишвар Град: Георгије „Деметровић“, син покојног **Јована**  
„Деметровића“ из Оравице и Катарина Андрејевић из Темишвара

МКР 235/1816 Темишвар Махала: Живан „Цвејин“ и Анка => **Димитрије-Георгије**

(можда)

МКВ 62/1821 Темишвар Град: **Алексије** Димитријевић из Темишвара и Софија  
Јовановић из Темишвара (кум: Георгије Казимир)

МКР 94/1823 Темишвар Град: **Александар** Димитријевић и Сосана => Роза (кума:  
Марија Казимир, супруга Ћирила Казимира)

МКР 528/1825 Темишвар Махала: **Живан-Сава** Лацков и Марија-Ђула =>  
Димитрије

МКР 1030/1828 Темишвар Махала: **Димитрије-Трифун** Свирац, син Петра Свираца  
и Стана-Јованка => Василије

МКУ 309/1846 Темишвар Град: најамник **Петар-Марко** Јовановић, из места Соки

МКР 42/1851 Шенђурац: ћурчија Илија Димитријевић и Катарина: **Живан**  
МКВ 26/1880 Београд, Саборна: **Живко** Димитријевић из „Санђурђа“ у Банату и  
Јелена Тодоровић из Београда

МКУ 242/1905 Београд, Св. Никола: **Живко** Димитријевић, око 55 година.

**Из наведених примера можемо дефинисати следеће категорије промене  
личног имена у Темишвару XVIII и XIX века:**

### **1. Секундарна имена<sup>15</sup> или двострука имена:**

---

<sup>14</sup> За презиме уп. МКВ: МКВ 276/1805 Темишвар Махала: Петар Димитријевић и Живана Кузулбаш,  
овдашњи (кум: Живан Цвејанов, овдашњи). За име мајке уп. МКР другог потомка: МКР 297/1816  
Темишвар Махала: чизмар Петар и Стана, овдашњи => Јован, избледело па „подебљано“ у: Петру  
Димитријевићу и Ана => Јосиф (кум: Јован Давидов из Махале).

<sup>15</sup> За секундарно име уп. МКР 21.10.1779. Арад, Текелијина црква: Георгије Алексић и Јелена =>  
**Арон**, МКР 68/1864. Арад, Текелијина црква: **Димитрије-Арон** Алексић и Јулијана, рођ. Мурза =>  
Драгомир-Георгије, МКУ 59/1867 Арад, Текелијина црква: благајник у пензији **Димитрије-Арон**  
Алексић, стар 67 година. Видети: Божидар П а н и ћ , *Трагом арадских Алексића*, у: *Темишварски  
зборник 6*, Нови Сад, 2011, 162, 163.

Августина-Марија (секундарно име: Марија)  
Димитрије-Василије  
Димитрије-Георгије (двоструко име на крштењу)  
Димитрије-Јован  
Димитрије-Трифун  
Живан-Сава  
Јелисавета-Кумрија<sup>16</sup>  
Магдалина-Јевросија  
Марија-Ана  
\*Марија-Јулија<sup>17</sup> (записано у облику од миља: Марија-Ђула)  
Петар-Марко

## 2. Имена постају скраћена имена или имена одмиља:

(можда) Александар → Алексије<sup>18</sup>  
Ана → Анка  
Василије → Илија (скраћено име)<sup>19</sup>  
Георгије → Григорије  
Живан → Жива<sup>20</sup>  
Живан → Живко  
Живана → Ана (скраћено име; записано заједно с пуним именом као: Живана-Ана)<sup>21</sup>  
Јефtimiје → Јефта  
\*Марија-Јулија → Марија-Ђула  
Марта → Мара  
Пантелија → Пана  
Стојша → Тоша

## 3. Имена постају скраћена имена или имена одмиља па се потом мењају у нека друга имена одмиља:

Ана → Ануца и Иконија  
Ана → Стана и Наста

---

<sup>16</sup> Милица Г р к о в и ћ , *Речник личних имена код Срба*, Београд, 1977, 269. (Кумрија).

<sup>17</sup> Ознака \* у овом случају значи да то лично име није забележено код одређеног лица, док је име без те ознаке – забележено. То незабележено име ми са извесношћу претпостављамо из имена (или именâ) одмиља које је то исто лице носило.

<sup>18</sup> У речницима нисам пронашао ово име одмиља, али га лично употребљавам одмиља за име Александар.

<sup>19</sup> Уп. и код Румунâ:

МКР 6.4.1780. Темишвар Махала: Симеон „Јованов“ и Марија => Петар (кум: **Василије** Обрадовени)

МКР 18.5.1782. Темишвар Махала: Филип „Голубов“ и Марта => Петар (кум: **Илија** Обрадовени), као и: МКР Самош 37/1885 **Порфирије**, прозван **Илија** Паскул и Вирсавија => Сава.

<sup>20</sup> Редослед појављивања је: Жива, Живан, али сам ставио: Живан па Жива.

<sup>21</sup> Уп. Стана → Ана. Видети: Светозар С т и ј о в и ћ , *Ономастика источног дела метохијског (нећког) Подгора*, Београд, 1979, 358.

(на крштењу) Живана → Ана → Стана и Наста<sup>22</sup>  
Јана и \*Ана → Иконија и \*Јела, Јелка<sup>23</sup>  
(можда) Симеон → \*Стојан → Стока<sup>24</sup>  
Павле → \*Вале<sup>25</sup> → Васа (записано као Павле-Васа)  
Стана → \*Станка → Јованка (записано као: Стана-Јованка)  
(можда) Софија → \*Соса → Сосана<sup>26</sup>  
Софроније → \*Нине<sup>27</sup> → Нинко (записано као: Софроније-Нинко).

Из побројаних категорија промене личног имена може се издвојити неколико (под)моделâ промене личног имена у Темишвару XVIII и XIX века (даљим истраживањем моћи ће се рећи више):

- 1) Лице је током живота добило још једно име, уп. Арон постаје Димитрије-Арон, у шта спада и то када лице промени веру па има два имена, старо и ново: Августина-Марија.
- 2) Лице је на крштењу добило два имена, нпр. Димитрије-Георгије.
- 3) Име се скратило „с краја“ на скраћено име које исто „звучи“ као неко друго (пуно) име, нпр. Живана се скратило на Ана.
- 4) Име је постало име одмиља, нпр. Јефтимије је постао Јефта.
- 5) Име се преко скраћеног имена или имена одмиља променило у неко друго име одмиља, нпр. крштено Живана постало је скраћено Ана, а потом се преобратило у Стана и Наста.

Из свега изложеног можемо закључити да у Темишвару XVIII и XIX века лично име није било обавезно ни јединична ни непроменљива категорија, тј. људи

---

<sup>22</sup> Редослед појављивања је: Живана, Наста, Стана, Ана, али сам ставио: Живана, Ана, Стана па Наста.

<sup>23</sup> Уп. и код Румунâ:

МКР 207/1782 Темишвар Махала: ћурчија Николае и **Јана** => Михаило

МКР 399/1784 Темишвар Махала: ћурчија Николае и **Јана** => Марта

(можда) МКР 41/1785 Темишвар Махала: Николае „Павлов“ и **Јана** из Махале => Димитрије

(можда) МКР 71/1786 Темишвар Махала: Николае „Димитријев“ и **Иконија** из Махале => Теодор

МКР 245/1788 Темишвар Махала: ћурчија Николае и **Ана** => Персида,

као и:

МКР 247/1803 Темишвар Махала: Гејћа Думитру и **Стојанка**, овдашњи => Ана

МКР 313/1806 Темишвар Махала: Гећа „Димитријевић“ и **Иконија**, овдашњи => Јефтимије

МКР 471/1809 Темишвар Махала: Гејћан „Димитров“ и **Иконија**, овдашњи => Георгије

МКР 864/1812 Темишвар Махала: Гејћа Думитру и **Иконија**, овдашњи => Марта

МКВ 86/1816 Темишвар Махала: Гејћа Думитру, овдашњи, и **Стојанка**, удовица покојног Јанка Сујића из места Краљевац

МКР 446/1818 Темишвар Махала: Гећа Ника „Думитров“ и **Јулијана**, овдашњи => Илија

МКР 611/1819 Темишвар Махала: Николае „Думитров“ и **Јулијана**, овдашњи => Митра.

<sup>24</sup> Уп. Милица Г р к о в и ћ , *Нав. дело* 189. (Стока).

<sup>25</sup> Уп. *Нав. дело*, 49. (Вала).

<sup>26</sup> Уп. МКР Самош 60/1867 Живан и **Софија** Ђела => Милица (првенац)

МКР Самош 83/1869 Жива и **Софија** Ђела => Велимир

МКР Самош 20/1872 Живан и **Софија** Ђела => Даница

МКР Самош 23/1874 Живан и **Софија** Ђела => Јефимија

МКР Самош 93/1876 Жива и **Софија** Ђела => Милорад

МКР Самош 124/1878 Живан и **Сосана** Ђела => Вукосава

МКР Самош 18/1882 Живан и **Софија** Ђела => Верона.

<sup>27</sup> Уп. *Нав. дело*, 147. (Нине).



су се могли родити с једним, а умрети с другим додатним именом или под другим именом или именима, скраћеним именом или именима, односно именом или именима одмиља, или се, пак, родити са два имена. Мислим да све то треба приписати језичком утицају двочлане личне именске формуле Немаца и Мађара, који се вршио такође и на румунски, те отуда у румунском појава да лице може имати два лична имена. Но, могуће је да је променљивост личног имена повезана и са апотропејском функцијом одбране новорођенчета од смрти, нпр. у Самошу у Банату постоји следећи обичај везан за лично име: у породици у којој деца умиру мушком новорођенчету да се очево име, али се то име не изговара и таји се, а употребљава се неко друго име. За повијање оваквог мушког детета узимају се платна-пелене од три жене са именом Стана или сл., а кад дете порасте, тим трима женама врате се три нова платна-пелене уз поклоне у знак захвалности<sup>28</sup>. То би се онда дало повезати са страховитом кугом 1738-39. у Темишвару, која је десетковала становништво Темишвара те су се по попису од 28. јануара 1739. у Темишвару налазиле тек 54 православне породице<sup>29</sup>.

### Резиме

Истражујући претке по мајчиној линији у матичним књигама XVIII и XIX века двеју најстаријих српских цркава у Темишвару наишао сам на занимљиву језичку појаву. Наиме, у матичним књигама онога времена извешан број лица уписан је не само по имену одмиља или скраћеноме имену уместо имена, него и по сасвим другом, тзв. секундарном имену, а нека лица имала су и по два лична имена и више. Предочавам примере на које сам наишао. Из њих се може издвојити неколико моделâ промене личног имена: 1) Лице је током живота добило још једно име, уп. Арон постаје Димитрије-Арон, у шта спада и то када лице промени веру па има два имена, старо и ново: Августина-Марија, 2) лице је на крштењу добило два имена, нпр. Димитрије-Георгије, 3) име се скратило „с краја“ на скраћено име које исто „звучи“ као неко друго (пуно) име, нпр. Живана се скратило на Ана, 4) име је постало име одмиља, нпр. Јефтимије је постао Јефта и 5) име се преко скраћеног имена или имена одмиља променило у неко друго име одмиља, нпр. крштено Живана постало је скраћено Ана, а потом се преобратило у Стана и Наста.

Закључак је да у Темишвару XVIII и XIX века лично име није било обавезно ни јединична ни непроменљива категорија, тј. људи су се могли родити с једним, а умрети с другим додатним именом или под другим именом или именима, скраћеним именом или именима, односно именом или именима одмиља, или се, пак, родити са два имена. Мислим да све то треба приписати језичком утицају двочлане личне именске формуле Немаца и Мађара, који се вршио такође и на румунски, те отуда у румунском појава да лице може имати два лична имена. Но,

---

<sup>28</sup> Информатор: Ђока Ђела (рођ. 1965, Самош), звани Жика, од оца Ђоке. Он наводи и пример Петра Маркова (рођ. 1958, Самош), званог Никица, од оца Петра. А у матичним књигама Самоша јавља се формула *име + прозван + име* (нпр. Јаков прозван Радојко Константинов, МКР Самош 7/1889), односно *име + recte + име* (нпр. Лазар recte Цветко Мошоринац, МКР Самош 104/1891), која мислим да бележи овај обичај.

<sup>29</sup> Душан Ј. Поповић, *Срби у Банату до краја осамнаестог века*, Београд, 1955, 199.

могуће је да је променљивост личног имена повезана и са апотропејском функцијом одбране новорођенчета од смрти.

#### **О АУТОРУ:**

**Жарко Вељковић**, рођен 1976. у Београду, где и живи. Песник, класични филолог, по вокацији етимолог-ономастичар. Објавио више етимолошких радова у научним и другим часописима: *Ко су Тулмаци/Талмаци и Рушани код Порфирогенита?* 2005, *Стара имена Ариља* 2008, *Откуд ж у Ужице?* и *Српско име Урош из далматског врела* 2009, *Свети Ахилије-Архилије, један светац с две варијанте имена* 2011, *Четири предсловенске реке златиборског краја* 2012, *Šta znači †Lošin, Lošinj* 2013.